

MasterControl
Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalna računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Komputer za upravljanje navodnjavanja
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Programator de udat
-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer

GARDENA Öntözőkomputer MasterControl



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati útmutatót és tartsa be annak útmutatásait. A kezelési utasítás alapján ismerkedjen meg a készülékkel, annak kezelőszerveivel, helyes használatával, valamint az öntözőkomputerre vonatkozó biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okok miatt gyerekek, 16 év alatti kiskorú személyek, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a vevőtájékoztatót, nem használhatják az öntözőkomputert.

Szellemi vagy testi fogyatékossgal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ A vevőtájékoztatót gondosan őrizze meg.

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei	18
2. Az Ön biztonságáért	18
3. Funkciók	19
4. Üzembe helyezés	21
5. Programozás	23
5.1 Alapprogramozás	23
5.2 Egyéb programok	26
5.3 Egyéb beállítások	30
6. Üzemen kívül helyezés	31
7. Karbantartás	31
8. Zavarok elhárítása	32
9. Rendelhető tartozékok	33
10. Műszaki adatok	33
11. Szerviz és garancia	33

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei

Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA MasterControl öntözőkomputer házi- és hobbikerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető- és öntözőrendszerek vezérlésére. Az öntözőkomputer segítségével akár akkor is öntözhet, ha szabadságon van.

Figyelem



Az öntözőkomputert tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.

2. Az Ön biztonságáért

Elem:

A működés biztonsága érdekében az öntözőórában csak 9V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni!

Hosszabb tárolás esetén (ha az elem töltöttségi állapot jelzőn már csak 1 jelzés van) cserélje ki az elemet, hogy a gyenge elem miatt esetleg üzemszünetet elkerülje.

Üzembe helyezés:

Figyelem!

Az öntözőórát zárt helységben nem szabad használni.

→ Az öntözőórát csak szabadterén használja.

Az öntözőórát csak függőlegesen szabad, a záró anyacsavarral felfelé beszerelni, hogy a víz ne jusson az elemekhez.

A biztonságos (kapcsoláshoz) működéshez szükséges legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20-30 l/óra, például a Micro-Drip rendszer működtetéséhez legalább 10 darab 2 literes csöpögtető szükséges.

Ha a hőmérséklet túl magas (60 °C feletti), akkor előfordulhat az LCD kijelzőn nem látszik semmi, de ez a program futására semmilyen hatással nincs. Lehűlés után az LCD kijelző újra megjelenik.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet használjon.

Legkisebb üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Húzó terhelést mellőzze.

→ Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.

Programozás:

→ Az öntözőórát zárt vízcsapnál programozza.

Így megakadályozza, hogy akaratlanul vizes legyen, amikor kipróbálja a kézi Ki/Be funkciót (man. On/Off).

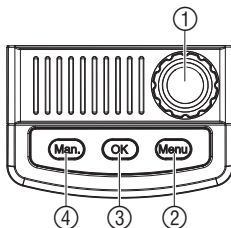
Ha a kezelőfelületet nyitva van, akkor a szelep addig nyitva marad, míg a kezelőfelületet vissza nem teszi.

3. Funkciók

Az öntözőórával az összes kívánt időpontban teljesen automatikusan öntözheti a kertet. Ehhez az öntözőórát csatlakoztassa a Sprinklersystem rendszerhez vagy egy csepegtető öntözőrendszerhez.

Az öntözőcomputer teljesen automatikusan a beállított programnak megfelelően elindul, így akár nyaralás alatt is használhatja. Kora reggel vagy késő este a legkisebb a párolgás és ezáltal a vízfogyasztás.

Kezelőegység:



Az öntözőprogramok egyszerűen a kezelőpanellel beprogramozhatók.

Kezelőegység

- ① Forgógomb
- ② Menu gomb
- ③ OK gomb
- ④ Man. gomb

Funkció

- Beállítható értékek kiválasztása.
- A kijelzőn a következő menüpont választása.
- A forgógombbal beállított értékek elfogadása.
- A vízfolyás manuális nyitása és zárása.

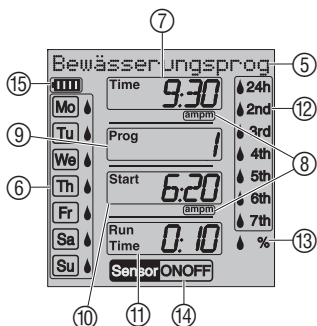
Kijelző menüpontjai:


A 4 kijelző-felületet egymás után, a **Menu**-gomb megnyomásával lehet kiválasztani:

- 1. menüpont: **Normál kijelző (az aktív, vagy a következő öntözőprogramot mutatja)**
- 2. menüpont: **Aktuális idő és nap**
- 3. menüpont: **Öntözőprogram megadása**
- 4. menüpont: **Program ki/bekapcsolása**

A programozás alatt a kijelző menüpontjai között szabadon lépkedhet. Az összes addig betáplált adatot, amit az **OK** gombbal rögzített eltárolja a komputer.

Kijelző:



Kijelző	Leírás
⑤ Tájékoztató	Programozás lépéseinek áttekintése / státusz
⑥ Napok (Mo), (Tu), ...	Aktuális nap, beprogramozható öntözési nap.
⑦ Time (Idő)	A kezelőpanelen felvillan az aktuális adatt (Óra, Perc, Nap).
⑧ am / pm	12 órás időszámítás kijelzéséhez (pl.: USA, Kanada).
⑨ Prog	Program vezérelte öntözés (Prog 1 – 5) / %-(százalékos változás Run-Time) (Prog 10) / Öntözés automata vízelosztóval (Prog 11) / Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés (Prog 12 – 14) / öntözőprogram aktív (ON) / inaktív (OFF).
⑩ Start	A kezelőpanelen felvillan az öntözés kezdési időpontja.
⑪ Run Time	Öntözési időtartam (felvillan a kezelőpanelen).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Öntözési ciklusok vízcsepp színbóval jelzi az éppen aktívát). Minden 24 órában; minden 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. nap.
⑬ % (Run Time)	Az öntözés időtartama 10%-os léptékekben, 100 %-tól 10 %-ig beállítható vagy lecsökkenthető.
⑭ Sensor ON (BE) / OFF (KI)	Sensor: Érzékelő csatlakoztatva ON (BE): Érzékelő száraz → öntözés OFF (KI): Érzékelő nedves → nincs öntözés ON+ OFF off (BE+KI ki): Érzékelő deaktiválva
⑮ Elem 	5 különböző töltöttségi fokot mutat: 3 jel: elem teljesen fel van töltve 2 jel: elem félig van feltöltve 1 jel: elem gyenge 1 jel villog: elem majdnem üres 0 jel: elem teljesen üres

Ha nincs jel, akkor a szelep nem tud kinyitni. **Ha program közben merül le az elem és a szelep nyitva van, akkor minden esetben automatikusan visszazár.**

Az elem töltöttségi állapot kijelző új elemnél visszaáll az eredeti állapotába.

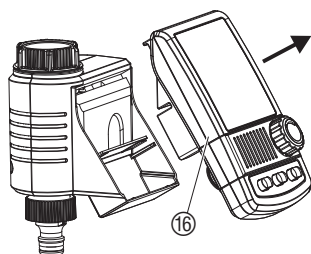
Sleep üzemmód:

Ha az elem töltöttségi állapot jelzője 2 egységen áll, a kijelző az éjszaka folyamán (22 – 6 óra között) kikapcsol, ha a töltöttségi jelző egy egységet mutat, a kijelző egy perc után kikapcsol. Az öntözés alatt, vagy egy tetszőleges gomb megnyomásakor újra bekapcsol a kijelző Sleep üzemmódban is.

2 jel	1 jel	1 jel villog	0 jel
elem félig van feltöltve	elem gyenge	elem majdnem üres	elem teljesen üres
A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep még nyílik.	A szelep nem nyílik.
Az öntözőkomputer még több mint 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer max. 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer még éppen üzemel.	Az öntözőkomputer nem üzemel.
	Ajánlatos az elemcsere.	Elemcsere hamarosan szükséges lesz.	Elemcsere szükséges.
	→ Elemcsere (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“).		

4. Üzembe helyezés

Elem behelyezése:

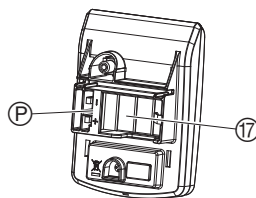


A működés biztonsága érdekében az öntözőkomputerben csak a 9V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni.

1. Vegye le a kezelőpanelt **16** az öntözőkomputer házáról.

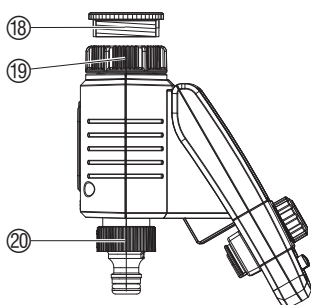
2. Helyezze az elemet az elemtartóba **17**. **Ügyeljen a polarításra **P****.

Az LCD kijelző 2 másodpercig minden szimbólumot mutat, majd a nyelvválasztásra ugrik. (lásd. 5. Programozás).



3. A kezelőpanelt **16** csatlakoztassa vissza a házra.

Öntözőkomputer csatlakoztatása:



Az öntözőóra 33,3 mm (G 1") menetű vízcsaphoz az anyacsavarral **19** szerelhető fel. A mellékelt átalakító **18** a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsaphoz használható.

1. **Csak a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsapokhoz:**

az átalakítót **18** kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).

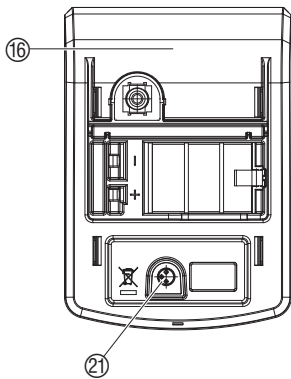
2. Az öntözőkomputer záró anyacsavarját **19** kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).

3. A csapelemet **20** csavarozza rá az öntözőórára.

Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása (opcionális):

Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartama vagy a csapadék figyelmeztetésével történő öntözésre is.

Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hullik, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést vagy az esedékes öntözési programot nem hajtja végre. A manuális öntözés **man On/Off** ettől függetlenül használható.

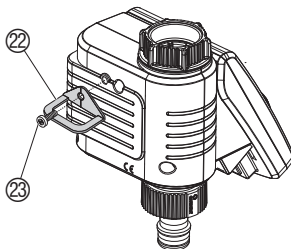


„*Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés*“ esetén lehetőség van arra, hogy az öntözés csak a talaj nedvességtartamától függően működjön (lásd **5.2 Egyéb programok**).

1. Vegye le a kezelőpanelt 16 az öntözőkomputer házáról.
 2. A talajnedvesség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre
– **vagy** –
az esőérzékelőt (szükség esetén a hosszabbító kábellel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül.
 3. Csatlakoztassa az érzékelőt az öntözőórán található csatlakozóba 21.
- Érzékelő** megjelenik a kijelzőn.

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a GARDENA adapter kábellel (**cikksz. 1189-00.600.45**), melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

Lopásgátló felszerelése (opcionális):



Azért, hogy az öntözőkomputer ne lopják el, csatlakoztassa a **GARDENA lopásgátlót (cikksz.: 1815-00.791.00)**, melyet a GARDENA vevőszolgálaton rendelhet meg.

1. A bilincset 22 a csavarral 23 rögzítse az öntözőkomputer hátoldalára.
2. A bilincsbbe 22 az öntözőkomputer rögzítéséhez akasszon pl.: egy láncot.

A csavart csak egyszer lehet felhasználni, többször ne csavarja be.

Öntözési terv készítése:

Mielőtt elkezdené beprogramozni az öntözési adatokat, ajánljuk, hogy készítsen öntözési tervet az alapadatokkal.

Például:

Program	Indulási idő	Öntözés időtartama	Öntözési napok							Öntözési ciklusok						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

5. Programozás

Öntözési módok:

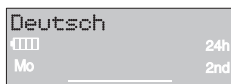
Az öntözőkomputernek 3 öntözési módja van:

- **Program vezérelte öntözés (1 – 6. program)** a megadott program alapján (Az öntözés a program által meghatározott kezdési időpontban indul)
– vagy –
- **Vízelosztóval történő öntözés (11 / 15. program)**
GARDENA vízelosztóval (6 elosztási lehetőség)
– vagy –
- **Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés (12 – 14. program)** a GARDENA talajnedvesség érzékelő alapján (Az öntözés akkor indul el, ha a talajnedvességérzékelő szárazat jelez).

5.1 Alapprogramozás

A program beállításához a kezelőpanel levehető és mobilan programozható (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“).

Nyelv beállítása:



1. **Helyezze be az elemet** (lásd 4. Üzembe helyezés).
Deutsch nyelv villog.
2. Állítsa be a forgógombbal a kívánt nyelvet (**pl:** Magyar) és az **OK** gombbal rögzítse.
A kijelző az aktuális idő megadását mutatja.

Aktuális idő és nap megadása:



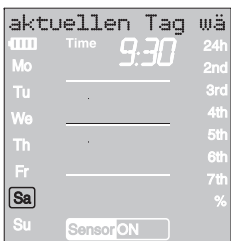
1.



2.



3.



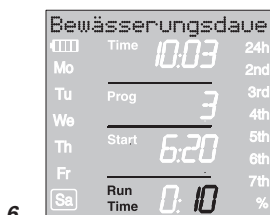
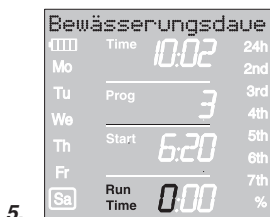
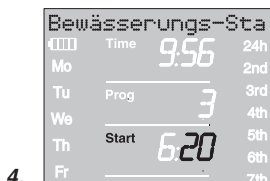
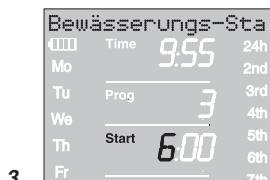
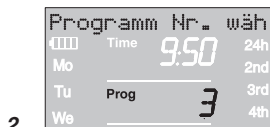
4.

1. Nyomja meg a **Menu** gombot (nem szükséges, ha a nyelvet megadta).
A kijelző az aktuális idő beadását mutatja. Az óra helye és a **TIME** felirat villog.
2. Az órát állítsa be a forgógomb segítségével (Pl. **9** óra) és az **OK** gomb megnyomásával rögzítse.
TIME felirat és a perc helye villog a kijelzőn.
3. A percet állítsa be a forgógomb segítségével. (Pl. **30** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.
A kijelző az aktuális nap beállítását mutatja.
TIME felirat és a napok villognak a kijelzőn.
4. A napot állítsa be a forgógomb segítségével (Pl. **Sa** szombat) és az **OK** gombbal rögzítse.
A szövegcsík a programszámok választását jelzi ki.
Prog és a programszám villog a kijelzőn.

Öntözési program megadása:

Program vezérelte öntözés (1 – 6 program):

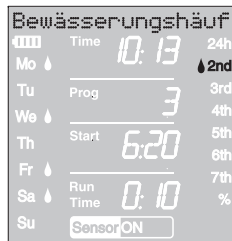
A program vezérelte öntözésnél 6 program (1 – 6 Prog) megadására van lehetőség.



1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot (nem szükséges, ha korábban az aktuális időpontot és napot már megadta). A szövegcsík a program szám választását mutatja (Programm Nr.). **Prog** és a programszám villog a kijelzőn.
2. A forgógomb segítségével állítsa be a programszámot (Pl.: **Prog 3**) és az **OK** gombbal rögzítse. A szövegcsík az öntözés kezdési időpontját mutatja. **Start** és az óra helye villog a kijelzőn.
3. Az öntözés kezdési időpontjának beállításához a forgógomb segítségével állítsa be az órát (Pl.: **6** óra) en) és az **OK** gombbal rögzítse. **Start** és a perc helye villog a kijelzőn.
4. Az öntözés kezdési időpontjának beállításához a forgógomb segítségével válassza ki a percet (Pl.: **20** perc) és az **OK** gombbal rögzítse. A szövegcsík az öntözés időtartamának beállítását mutatja. **Run Time** és az öntözés időtartamának beállítása villog a kijelzőn.
5. Az öntözés időtartamának meghatározásához a forgógomb segítségével állítsa be az órát (Pl.: **0** óra) és az **OK** gombbal rögzítse. **Run Time** és az öntözés időtartamának meghatározásához a perc villog a kijelzőn.
6. Az öntözés időtartamának meghatározásához a forgógomb segítségével állítsa be a percet (Pl.: **10** perc) és az **OK** gombbal rögzítse. A szövegcsík az öntözés gyakoriságának megadását mutatja. Az öntözési ciklusok **24h** villognak a kijelzőn.

Az öntözési gyakoriságot a következőképpen állíthatja be:

- az **(7) öntözési ciklusokkal** (a kijelző jobb oldalán)
– vagy –
- az **(8) öntözési napokkal** (a kijelző bal oldalán).



7.

7. Válassza ki a forgógombbal az **öntözési ciklust**

(Pl.: **2nd**) és az **OK** gombbal rögzítse.

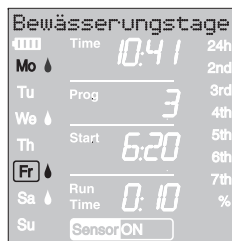
24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th:

Öntözés minden 24 órában / minden 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. nap

A napokat 2 másodpercig mutatja a kijelző bal oldalán.

A szövegcsík a program választás jelenik meg, majd visszaugrik a 2 lépére és a következő programszám villog.

– vagy –



8.

8. Válassza ki az **öntözési napokat** a forgógombbal (Pl.:

Mo, **Fr** hétfő és péntek) és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík az öntözési napok megadását mutatja.

9. Nyomja meg a **Menu** gombot.

Ha a szövegcsík a programszám választás jelenik meg, visszaugrik 2 lépést és a következő programszám villog.

Ha a **6**-os programot is beállította, akkor a kijelző a öntözőprogram elindítására ugrik.

Prog ON villog a kijelzőn.

Ha nem akarja mind a 6 öntözési programot megadni, akkor a Menu gombbal a kijelzőn kiválaszthatja az „öntözőprogram aktiválása”-t.

Öntözési program aktiválása:

Ahhoz, hogy a komputer az öntözési programot végrehajtsa, aktiválni kell a **Prog ON** kiválasztásával. Ha a **Prog OFF**-t választja, akkor az öntözési programot nem hajtja végre.



2.

1. Nyomja meg háromszor a **Menu** gombot (nem szükséges, ha már beállította a **6**-os programot).

2. A forgógombbal válassza ki a **Prog ON**-t és az **OK** gombbal rögzítse.

A szövegcsík 2 másodpercig a Programmi OK-t mutatja és utána a normál kijelzőre ugrik.

Az öntözőkomputer programozása ekkor fejeződött, vagyis a szelep teljesen automatikusan nyit / zár és a beprogramozott időpontokban öntöz.

Ha a **Prog OFF**-t választja, akkor a programot nem hajtja végre a komputer, de manuálisan öntözhet.

5.2 Egyéb programok

(Prog 10) % Run-Time:

Mind a 6 program öntözési időtartamát 10 %-os léptékekben 100 %-tól 10 %-ig lecsönkenetheti anélkül, hogy a programot váltóztatná. Pl.: ősszel rövidebb ideig kell öntözni, mint nyáron.

1. Tartsa lenyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot (Az „Automata vízelosztó” nevű **11** Prog-ról történő váltásnál nyomja meg kétszer a **Menu**-gombot, a „Vízelosztó” nevű **15** Prog-ról történő váltásnál pedig nyomja meg háromszor a Menu-gombot).

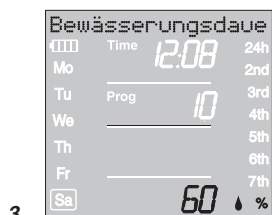
Prog és a programszám villog a kijelzőn.

A szövegcsík az öntözési időtartam százalékos módosítását mutatja.



2. A forgógombbal válassza ki a **10**-es számú programot és az **OK** gombbal rögzítse.

A % villog a kijelzőn.



3. A forgógombbal állítsa be az öntözési időtartam %-át (Pl.: **60** %) és az **OK**-gombbal rögzítse.

A % szimbólum a **normál kijelzőn** is megjelenik.

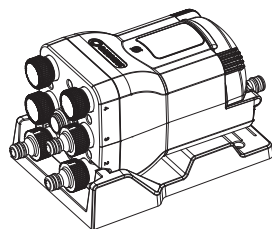
Megjegyzés: Az öntözési időtartam százalékos változtatásánál az eredetileg programozott öntözési időtartamok a 6 programnál megmaradnak.

Prog 11 és Prog 15 (Vízelosztó):

A GARDENA automatic vízelosztóval (**cikksz. 1197**), vagy a GARDENA automata vízelosztóval (**cikksz. 1198**) az öntözőkomputerrel 6 különböző készüléket lehet vezérelni. Mind a 6 készüléket naponta maximum egyszer lehet vezérelni.

Ideális, ha az nem elég a vízmennyiség különböző készülékek egyidejű üzemeltetéséhez, vagy különböző vízigényű növények öntözéséhez. Engedélyezi a készülékek egymás utáni üzemeltetését.

Prog 15 automatic víz-elosztóhoz cikksz. 1197:



A **15**-es program előprogramozása figyeljembe veszi, hogy a 5 perces szünetet betartsa a programok között, valamint hogy a mini-mális öntözési idő 30 másodperc (kijelző: 1 perc) be legyen állítva. Ez az öntözési időtartam szükséges ahhoz, hogy az automata vízelosztó átudjon kapcsolni a következő kimenetre, hogy a hozzárendelt öntözőprogramot végre tudja hajtani.

1. Tartsa lenyomva 5 másodpercen keresztül a **Menu**-gombot.

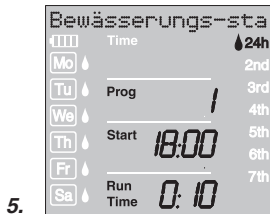
A **Prog** és a **program száma villog a kijelzőn.**



2. Válassza ki a **15**-ös programot a forgókapsolóval és nyomja le az **OK** gombot.

A **következő futószöveg látható:** Aktív kimenetek számának megadása.

Az **aktív kimenetek száma villog a kijelzőn.**



3. Válassz ki az aktív köröket (2 – 6) a forgókapcsoló segítségével (Pl. **4**) és hagyja jóvá az **OK**-gomb lenyomásával.

A következő futószöveg látható: Programszám választása.

A **Prog** és a program száma villog a kijelzőn.

Programozás kezdetekor a 4. lépés átugrása biztosít arról, hogy az összes aktív csatorna programozva van.

4. Válassza ki a programok számát (pl. **1**) a forgókapcsoló segítségével, és hagyja jóvá az **OK**-gomb lenyomásával.

A következő futószöveg látható: Öntözés kezdési időpontjának megadása.

A **Start** és az öntözés kezdetének órája villog a kijelzőn.

5. Állítsa be az öntözés kezdetét (pl. **18:00**), az öntözés időtartamát (pl. **0:10**) és az öntözési ciklust (pl. **24h**) (lásd 3. lépést az „Öntözési program beállítása” résznél).

A következő futószöveg látható: IGEN / NEM.

OFF villog a kijelzőn.

6. Állítsa be a szenzort aktívvá (**ON**) vagy inaktívvá (**OFF**) a forgókapcsoló segítségével, (pl. **ON**), és hagyja jóvá az **OK**-gomb lenyomásával.

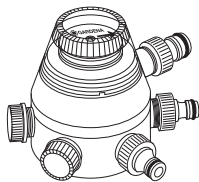
Az eggyel magasabb program szám villog a kijelzőn.

Ha minden öntözőprogram be lett táplálva, még aktiválni kell őket. Lásd „**Öntözési programok aktiválása**”:

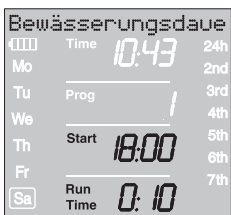
Megjegyzések Prog 15 -höz:

- A maximális öntözési időtartam 2 óra 59 perc.
- Minden öntözésnek egy nap leforgása alatt le kell futnia (utolsó öntözés vége 23.55-kor).
- Két öntözőprogram átfedését az info-soron jelzi a készülék. Abban az esetben, ha egy program a következő programmal átfedésbe kerül, a soron következő program öntözési időtartama lecsökken 1 percre.
- Ha az aktív körök száma csökkentésre kerül, az azt követő körök törlődnek.
- Ha az aktív körök száma nő, minden program eggyel hátrább kerül.
- A MAN-gombbal nem lehet manuálisan öntözni, viszont egy aktív öntözést meg lehet szakítani.
- A programhoz rendelt szenzor akkor is lekérdezésre és programozásra kerül, ha a szenzor nincs csatlakoztatva. A normál kijelzőn nem mutatja szenzort nem csatlakoztatott szenzor esetén.
- Ha az érzékelő egy program által deaktiválásra kerül, az öntözés az érzékelőtől függetlenül végbemegy és a kijelzőn meg fog jelenni Érzékelő ON/OFF jelek nélkül.

Prog 11 az automatikus vízelosztóhoz cikksz. 1198:



2.



3.

Prog OFF és Prog 11 és Prog 15:

Talajnedvesség- / esőérzékelő és Prog 11 / Prog 15 :

Az öntözés vízelosztóval funkció elhagyása:

A **11-es** program előprogramozása figyeljemebe veszi, hogy a 5 perces szünetet betartsa a programok között, valamint hogy a mini-mális öntözési idő 30 másodperc (kijelző: 1 perc) be legyen állítva. Ez az öntözési időtartam szükséges ahhoz, hogy az automata vízelosztó át udjon kapcsolni a következő kimenetre, hogy a hozzárendelt öntözőprogramot végre tudja hajtani.

Az első öntözési programnál megadott öntözési gyakoriság érvény-es a 2 - 6 öntözési programokra is.

1. Tartsa lenyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.
Prog és a *programsám villog a kijelzőn.*
2. Az **11** programot a forgógombbal válassza ki és az **OK** gombbal rögzítse.
A szövegcsík az öntözés indulási időpontját mutatja.
Start és az *óra helye villog a kijelzőn.*
3. Az öntözés indulási időpontját (Pl.: **18.00**) és az öntözés időtartamát (Pl.: **0:10**) az 1. programba (**Prog 1**) állítsa be. (lásd 3. lépés „Öntözőprogram beállítás“).
4. Állítsa be az öntözési időtartamot a **2 - 6** programban.

Amennyiben visszaigazolás után akár **Prog 11** vagy **Prog 15** esetében az öntözési program deaktiválásra kerül (**Prog OFF**), vagy az öntözés időtartamot (Run Time) 0-ra állítják, abban az esetben a többi programban sem történik meg az erre az időpontra programozott öntözés.

Ahhoz, hogy a vízelosztó kimeneteihez hozzárendelt programok megmaradjanak, a **Prog OFF** funkciót csak az utolsó program lefutása után lehet aktiválni. Ugyan így a **Prog ON** funkciót csak az első program elindulása előtt szabad aktiválni.

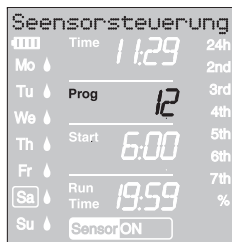
Ha a **Prog 11 / Prog 15** aktív és a talajnedvesség- vagy esőérzékelő elegendő nedvességet jelez (Sensor OFF), akkor megszakítja az éppen futó öntözést. Az ezt követő öntözések időtartamát 30 másodpercre (kijelző: 1 perc) rövidíti, addig amíg a talajnedvesség- vagy esőérzékelő újra nem engedélyezi az öntözést. Utána a beprogramozott öntözési időtartamokat újra végrehajtja.

A lerövidített öntözés a megfelelő talajnedvesség mellett szavatolja, hogy az automata vízelosztó átkapcsoljon a következő öntözési körre és ezáltal a vízelosztó kimenetéhez hozzárendelt öntözési programot megtartsa. Ez **Prog 15** esetében akkor is igaz, ha az öntözőprogramok különböző napokra esnek.

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

A normál kijelző jelenik meg.

Prog 12 / Prog 14
Talajnedvesség érzékelő
vezérelte öntözés



2.



3.

Feltétel: csatlakoztassa a GARDENA talajnedvesség érzékelőt
Cikksz. 1188 (lásd 4. Üzembe helyezés).

A program vezérelte öntözés korábban beállított programjait (1 – 5 program) tárolja a komputer, de az öntözést nem hajtja végre.

1. Tartsa 5 másodpercig nyomva a **Menu** gombot **Prog** és a *programszám villog a kijelzőn*.
2. Válassza ki a kívánt öntözési ciklust a forgógomb segítségével (Pl.: **Prog 12**) és az **OK** gombbal rögzítse.

Prog 12 Napközben öntöz (6 – 20 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Prog 13 Éjjel öntöz (20 – 6 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Prog 14 Nappal és éjjel is öntöz, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

Run Time és az *öntözés időtartamának beállításához a perc villog a kijelzőn*.

3. Az öntözés időtartamát (0 – 59 perc) a forgógomb segítségével állítsa be (Pl.: **40** perc) és az **OK** gombbal rögzítse.

Az öntözés a beállított öntözési ciklusban fog elindulni, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat (Sensor ON) jelez.

Az érzékelő vezérelte öntözésnél beprogramozott öntözési időtartamot a manuális öntözésre is érényes.

A talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözésnél minden öntözés után kétórás öntözési szünet következik, míg a talajnedvesség érzékelő újra nem méri a nedvességi adatokat.

Példa:

Öntözési ciklus = **Prog 12** (nappal)

Öntözés időtartama = 40 perc.

Az öntözés napközben (6 és 20 óra között) indul el, amikor az érzékelő szárazat jelez (Sensor ON) és akkor zárul, amikor a talaj-nedvesség érzékelő nedveset jelez, de legkésőbb 40 perc elteltével.

Az öntözési időtartam gyárilag 30 percre van állítva.

Vészprogram: Ha az érzékelő vezérelte öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlakozó kábel sérült, akkor minden 24 órában öntöz. Az öntözés a Run-Time gombnak megfelelően de maximum 30 percig tart.

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

A normál kijelző jelenik meg.

Esőérzékelő által vezérelt öntözés megszüntetése:

Öntözőprogram megtekintése / módosítása:

5.3 Egyéb beállítások:

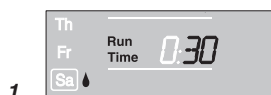
Ha az öntözőprogramban egy értéket szeretne megváltoztatni, akkor ezt megteheti úgy, hogy a többi érték e változzon.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot.
Start és az *óra helye villog a kijelzőn.*
2. Nyomja meg a **Menu** gombot azért, hogy a következő menüpontra lépjen
– vagy –
A beprogramozott adatokat a forgógomb segítségével változtassa meg és az **OK** gombbal rögzítse.

Ha az éppen futó program alatt az öntözési időtartamot megváltoztatja, akkor az öntözés leáll.

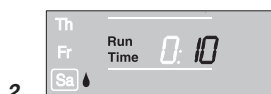
Manuális öntözés:

A szelepet manuálisan bármikor ki lehet nyitni és be lehet zárni. Akár egy program által éppen nyitott szelepet is idő előtt bezárhat, anélkül, hogy az öntözési adatok (öntözés kezdési időpontja, öntözés időtartama és az öntözési gyakoriság) módosulnának. A kezelőnek helyén kell lennie.



1. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelep kinyisson (vagy, hogy egy nyitott szelepet bezárjon).

Run Time és az *öntözés időtartam (gyárilag beállított érték 30 perc) 10 másodpercig villog a kijelzőn.*



2. Amíg az öntözési időtartam villog, addig a forgógomb segítségével tudja módosítani (0:00 és 0:59 perc között, pl.: 10 perc) és az **OK** gombbal rögzítse.
3. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelepet idő előtt bezárja.
A szelep újra zár.

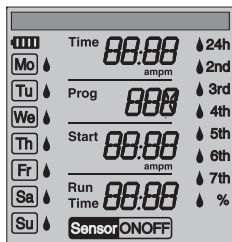
Az így módosított manuális nyitvatartási időt eltárolja, és a további manuális szelepnitásoknál ez az idő érvényes. Amennyiben a manuális nyitási időtartamot 0:00-ra módosítva, akkor a szelep zárva marad akkor is, amikor a **Man.** gombot megnyomja (gyerekbiztos).

Ha a szelepet manuálisan nyitja ki és így a beprogramozott öntözési időtartam fedt egymást a manuális öntözési időtartammal, akkor a programozott indulási időt érvénytelennek tekinti.

Például:

A szelepet 9:00-kor manuálisan kinyitja, a nyitási időtartam 30 perc. A program indulási időpontja (**START TIME**) 9:00 és 9:30 közé esik, ebben az esetben érvénytelen, nem hajtja végre.

Reset:



A gyári beállítások visszaállítása.

→ **Man.** és **Menu** gombokat egyszerre 3 másodpercig tartva lenyomva.

2 másodpercig az összes szimbólum megjelenik az LCD kijelzőn, és aztán a kijelző a normál állapotába ugrik.

- Az összes beprogramozott adat lenullázódik.
- A manuális öntözési időtartam újra visszaáll **0:30**-ra.
- A nyelv, az időpont és a dátum megmarad.

Fontos tudnivalók:

Ha a programozás közben 60 másodperc elteltével nem ad meg semmilyen adatot, újra a normál képernyő jelenik meg. Emellett az összes eddigi leigazolt módosítás átveszi.

Abban az esetben ha az öntözőkomputernek nedveset jelez (**OFF**) a hozzá csatlakoztatott érzékelő, akkor nem indul el az öntözés. A programok között 1 perc szünetet kell tartani.

6. Üzemen kívül helyezés

Átteletetés/ tárolás:



1. Nyomja meg háromszor a **Menu** gombot, válassza ki a forgógombbal a **Prog OFF**-t és az **OK** gombbal rögzítse.

Az öntözőprogramot a komputer nem hajtja végre.

2. Az öntözőkomputert fagymentes, száraz helyen tárolja.

Hulladékkezelés: (A 2012/19/EU irányelv)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

Az elem szakszerű megsemmisítése:

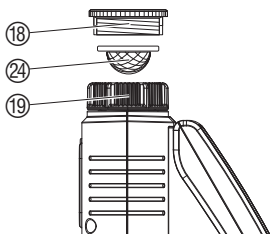
→ Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

Csak a teljesen lemerült elemet semmisítse meg.

7. Karbantartás

Szennyszűrő tisztítása:

A szennyszűrőt ²⁴ rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki.



1. Az anyacsavarral ¹⁹ kézzel csavarozza le az öntözőórát a vízcsapról (ne használjon hozzá szerszámot).
2. Csavarja le az adaptert ¹⁸.
3. A szennyszűrőt ²⁴ szedje ki az anyacsavarból ¹⁹ és tisztítsa meg.
4. Az öntözőórát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 4. Üzembe helyezés „Öntözőkomputer csatlakoztatása“).

8. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző	Az elem rosszul lett behelyezve.	→ Ellenőrizze le a pólusokat (+/-).
	Az elem túl gyenge.	→ Cserélje ki az elemet.
	A kijelzőt ért hőmérséklet nagyobb mint 60 °C.	→ A hőmérséklet csökkenésével a kijelző újra megjelenik.
Manuális „ON/OFF” funkció nem működik	Az elem lemerült (1 jel villog).	→ Cserélje ki az elemet.
	Manuális öntözés időtartama 0:00 -ra van állítva.	→ Manuális öntözési időtartamot állítsa nagyobbra mint 0:00 (lásd. 5. programozás).
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	Az öntözési program hibásan, vagy hiányosan lett megadva.	→ Nézze meg az öntözőprogramot és módosítsa.
	A program inaktív (Prog OFF).	→ Aktiválja a programot (Prog ON).
	A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A szelep manuálisan lett kinyitva.	→ Kerülje el a programátfedéseket.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	Programátfedés (1. öntözési startidőnek van előbbsége).	→ Az öntözési programot adja meg időszak átfedés nélkül.
	A talajnedvesség érzékelő nedveset jelez (Sensor OFF).	→ Szárazság esetén ellenőrizze le a talajnedvesség- / esőérzékelő beállítását / elhelyezését.
	Az elem lemerült (1 jel villog).	→ Cserélje ki az elemet.
	Az öntözőkomputer nem zárt	A minimum átfolyó víz mennyisége nem éri el a 20 l/h-t.
Kijelző: Sensorstörung	Az érzékelő rosszul van csatlakoztatva.	→ Ellenőrizze le a csatlakozóvezetékét és az érzékelőt.



Egyéb gondok esetén kérjük, hogy lépjen a GARDENA szervizzel kapcsolatba. Javításokat csak GARDENA szervizpontoknál vagy a GARDENA által felhatalmazott márkaszervizekben történhet.

9. Rendelhető tartozékok

GARDENA talajnedvesség érzékelő		Cikksz. 1188
GARDENA esőérzékelő electronic		Cikksz. 1189
GARDENA lopásgátló		Cikksz. 1815-00.791.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA adapter kábellel	Régebbi típusú GARDENA érzékelők csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.600.45 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Vezetékelosztó	Esőérzékelő és talajnedvesség érzékelő egyidejű csatlakoztatásához.	Cikksz. 1189-00.630.00 érdeklődjön a GARDENA vevőszolgálaton
GARDENA Automata vízelosztó	6 öntözési kör vezérléséhez.	Cikksz. 1197 / Cikksz. 1198

10. Műszaki adatok

Min. / max. üzemi nyomás:	0,5 bar / 12 bar
Szállítóközeg:	Tiszta édesvíz
Max. vízhőmérséklet:	40 °C
Programozható öntözések száma naponta:	6 öntözésig
Öntözés időtartama programonként:	1 perctől 9 óra 59 percig
Elem:	1 × 9 V alkáli-mangán (Alkaline), típus IEC 6LR61
Elemek élettartama:	Kb. 1 év

11. Szerviz és garancia

Garancia:

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhianyosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A rosszul behelyezett elemek vagy a kifolyt elemek miatti meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.
- A fagy okozta meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával. Sikeres javítás után díjmentesen visszaküldjük a készüléket.



Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Oznaczeni przyrządy: Zavlazovací počítač Oznaczenie przyrządu: Zavlazovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalna računalnika Oznaka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, áttalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes lesz.</p>	<p>Descrierea articolului: Programator de udat Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typy: Typové č. : Τύπος: MasterControl Κωδ. No.: 1864 Tip: Št. art.: Típoni: Br. art.: Típurí: Nr art.: Typ: Art.-Nr.:</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: EU Προδιαγραφές: Smernice EU: Odredbe EU-e: Directive UE: EU-Richtlinien:</p> <p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake: Anul de marcarea CE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p> <p>2010</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>2010</p>
<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r. Ulm, 19.09.2013 V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, den 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Opunomoćenik Conducerea tehnică Der Bevollmächtigte</p> <p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AT Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspéich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
22022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
49 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofriv n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofriv@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.07/0215
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com